effegibi®

Manuale d'uso e manutenzione sauna

Sauna operating and maintenance manual

Manuel d'utilisation et d'entretien sauna

Bedienungs- und Wartungsanleitung Sauna

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto una nostra sauna, e ci auguriamo che Lei possa rimanere completamente soddisfatto dell'acquisto effettuato. Le ricordiamo che il presente manuale deve essere considerato parte integrante del prodotto. EFFEGIBI ne vieta la riproduzione di qualsiasi parte. Ogni sauna, prima di lasciare il nostro stabilimento, è sottoposta ad una serie di collaudi e controlli che garantiscono il corretto funzionamento e l'assoluta affidabilità dei suoi dispositivi di sicurezza. Per qualsiasi informazione e delucidazione potrà sempre rivolgersi ad un nostro rivenditore di zona oppure direttamente alla nostra sede.

INDICE

ATTENZIONE:

Per una corretta conoscenza del rito della sauna e per goderne al meglio, vi rimandiamo alle pagine 11 e 12 del presente manuale.

1. INTRODUZIONE

1.1 SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è relativo alla sauna ed intende fornire una guida per l’impiego corretto e per la sua razionale manutenzione.
Al fine di utilizzare la sauna, è necessario leggere attentamente questo manuale d’uso e manutenzione sin dal primo avvio.

Il buon funzionamento della sauna dipende in gran parte da una manutenzione e da una pulizia efficienti; la conoscenza delle operazioni di pulizia e manutenzione da effettuare è perciò molto importante.
Le indicazioni per il funzionamento e i metodi d’utilizzo si limitano a nozioni di base poiché solo attraverso l’esperienza, l’uso migliorerà e le potenzialità della sauna potranno essere sfruttate al meglio in rapporto con le -esigenze del Vostro corpo.

La sauna è stata costruita conformemente ai requisiti di sicurezza prescritti dalle seguenti direttive:

- CEE 73/23 e 93/68 CEE Direttiva Bassa Tensione LVD;
- CEE 89/336, 92/31, 93/68 CEE Direttive Compatibilità Elettromagnetica (EMC);

Sulla base della nostra costante ricerca di miglioramento, la sauna in Vostro possesso potrà presentare variazioni che non sono contenute in questo manuale; eventuali differenze sono comunque marginali e non sostanziali.



Il costruttore si riserva il diritto di perseguire per vie legali tutti coloro che apporteranno modifiche non autorizzate alla sauna.

1.2 IDENTIFICAZIONE DELLA SAUNA

Tutti i dati necessari per la conoscenza della Vs. sauna, tipologia prodotto, modello, potenza elettrica, voltaggio, numero di matricola, anno di costruzione, costruttore e marcatura CE, possono essere rilevati nella targhetta fissata sulla parete stufa internamente alla sauna.

effegibi® Borello di Cesena (FC) ITALY

TYPE ____________
MOD. ____________
N° ____________
IP 24

230 VAC 50 Hz ______W ______A fuse
400 VAC 3N 50 Hz ______W ______A fuse

CE

1.3 IDENTIFICAZIONE DEL COSTRUTTORE

La sauna in Vostro possesso è totalmente costruita e distribuita da:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

1.4 SIMBOLOGIA

Ogni volta che, consultando il manuale, troverete questi simboli, leggete attentamente le frasi riportate perché sono di fondamentale importanza per un uso corretto della vostra sauna. Il mancato rispetto di quanto riportato, potrebbe causare danni a persone e cose.



PERICOLO-ATTENZIONE

Indica situazioni di grave pericolo che, se trascurate, possono mettere seriamente a rischio la sicurezza e la salute delle persone.

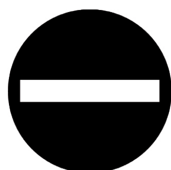


CAUTELA-PRECAUZIONE

Indica che è necessario adottare comportamenti adeguati per non incorrere in incidenti e/o provocare danni a persone e cose.

N.B.

NOTA
Indica informazioni tecniche da non trascurare e di particolare importanza.



Azioni non consentite

1.5 USO CONSENTITO

L'apporto di modifiche non espressamente autorizzate dal costruttore sono da intendersi impropri.



L'utilizzo della sauna deve essere destinato esclusivamente all'uso previsto; ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

N.B.

Il costruttore declina ogni responsabilità per lesioni o danni causati da uso improprio dell'apparecchiatura.

Poiché l'apparecchiatura contiene componenti elettrici sotto tensione e superfici calde, tutte le operazioni di servizio e/o manutenzione devono essere eseguite da personale esperto e qualificato, consapevole delle necessarie precauzioni.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare la sauna.



E’ consigliato il parere del medico di fiducia prima di utilizzare la sauna.



I bambini sotto i tre anni non possono utilizzare la sauna.



I bambini sopra i 3 anni possono utilizzare la sauna solo con la presenza di un adulto e dietro controllo medico.



Non può fare la sauna chi presenta cardiopatie gravi, infiammazioni interne, malattie contagiose, epilessia o chi è portatore di pace-maker.



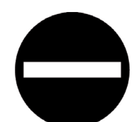
Donne in gravidanza possono utilizzare la sauna dietro controllo medico.



Leggere ed osservare attentamente tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza emanate dagli enti preposti in ogni nazione.



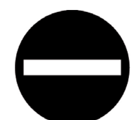
L’utilizzo della sauna da parte di soggetti (adulti e bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali impediscono l’utilizzo della sauna in tutta sicurezza, deve essere sorvegliato o istruito.



E’ fatto assoluto divieto di utilizzare la sauna per usi diversi da quelli espressamente previsti.



Eseguire sempre le verifiche, i controlli e le manutenzioni programmate.



Non rimuovere, per nessuna ragione, le etichette adesive poste sulla sauna, in caso di deterioramento richiederne la sostituzione.



Ispezionare la sauna prima di ogni avvio.

N.B.

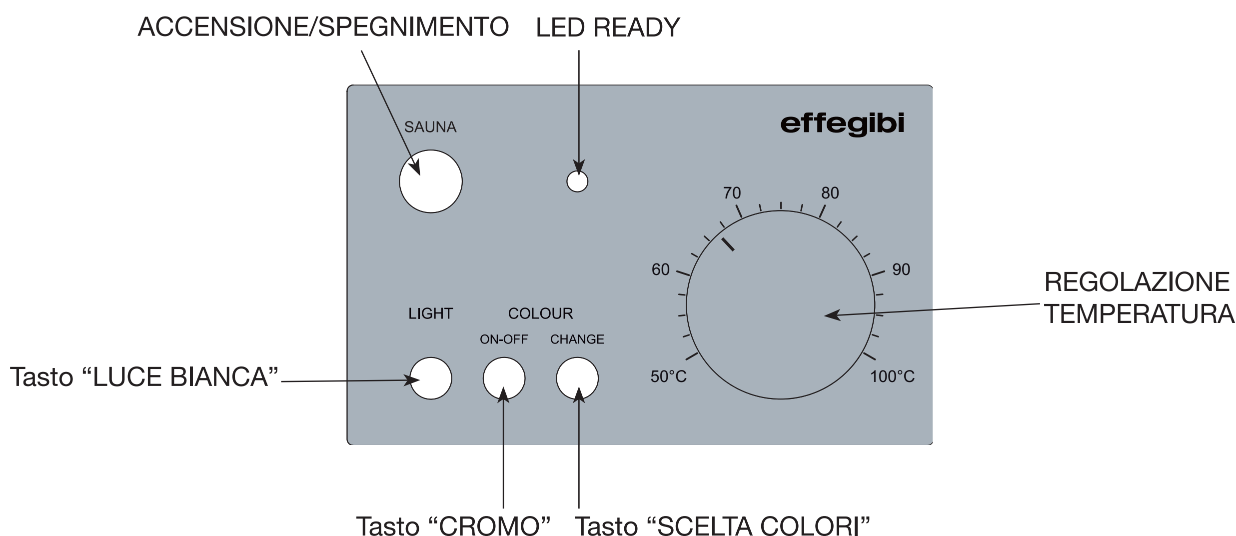
Durante i primi utilizzi si possono notare condense di vapore sul vetro all’interno della porta. Sono dovute all’umidità del legno, e scompariranno con l’uso.

3. LA VOSTRA SAUNA: CONCETTI GENERALI

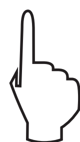
Il principio di funzionamento consiste nel riscaldare a secco l'aria contenuta all'interno della cabina sauna mediante l'utilizzo di una stufa elettrica inox a resistenze, comandata attraverso un pannello di controllo esterno. Potendo raggiungere temperature prossime ai 100°C, il corpo reagisce iniziando un'intensa sudorazione; si tratta di un fenomeno fisiologico atto a mantenere la temperatura corporea stabile di circa 37°C. Durante questa fase di traspirazione il nostro corpo consuma energia; questa reazione fisiologica aiuta a sciogliere i grassi e ad eliminare le tossine accumulate nell'organismo, contribuendo inoltre a regolare la pressione sanguigna e a prevenire disturbi alle vie respiratorie.

4. PANNELLO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo permette all'utente di gestire le funzioni sauna.

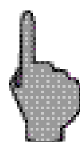


LEGENDA SIMBOLI



Premere il tasto per accedere alla funzione.

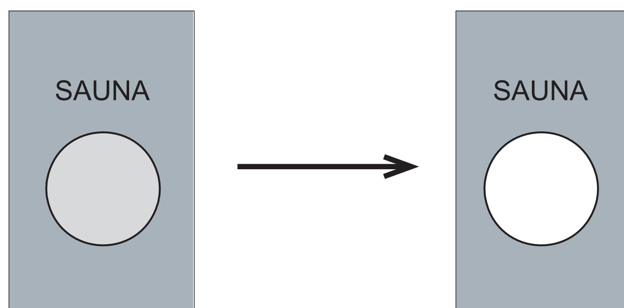
Premendo il tasto una seconda volta si disattiva la funzione precedentemente attivata.



Tenere premuto per alcuni secondi.

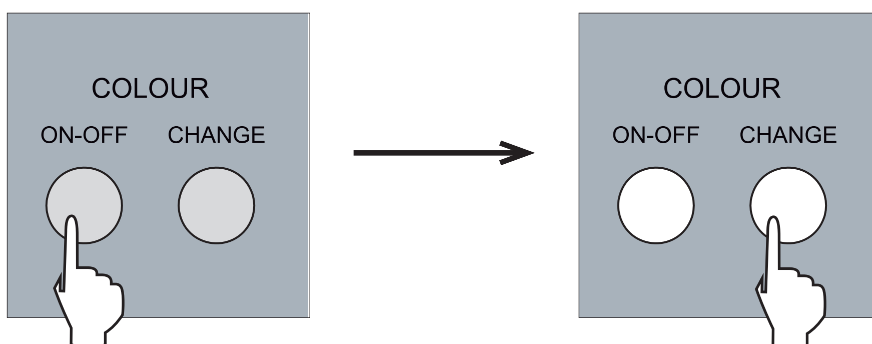
4.1 TASTO “SAUNA”

Permette l’avvio o l’arresto della stufa.



4.2 TASTO “COLOUR ON-OFF”

Si accende la lampada con colore rosso oppure con l’ultimo colore precedentemente impostato.
Ripremendo il tasto “ON-OFF” si spegne.

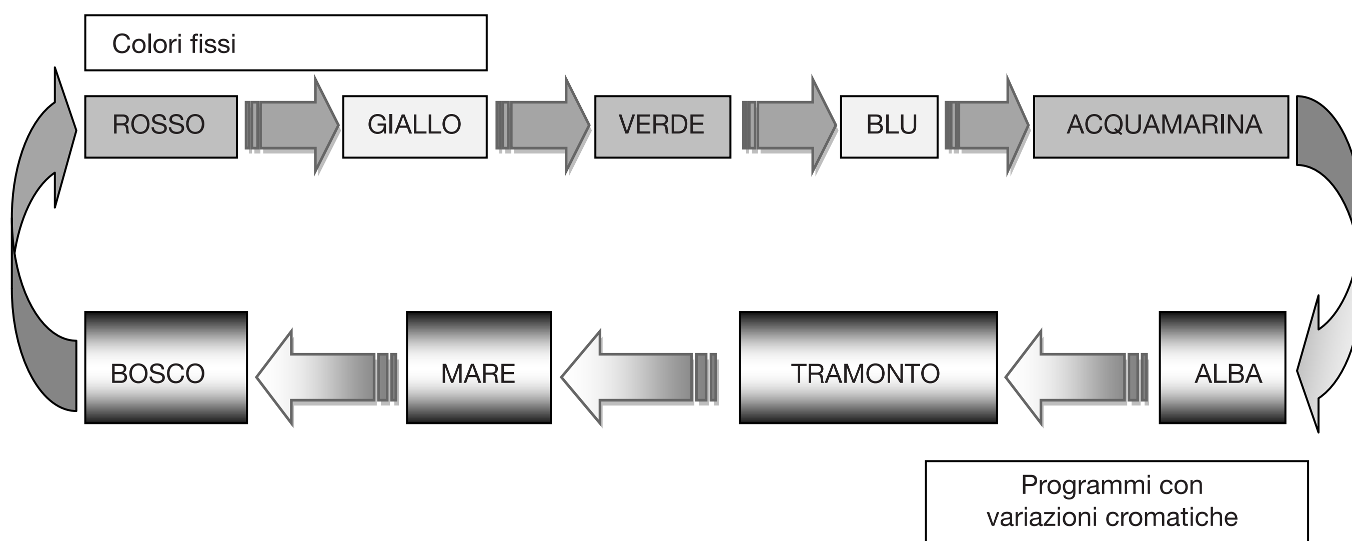


4.3 TASTO “COLOUR CHANGE”

La cromoterapia ha la proprietà di riequilibrare corpo e mente.
Ogni colore influisce sullo stato d’animo ed è opportuno goderne per diversi minuti al fine di trarne beneficio. Per questo EFFEGIBI impiega la tecnologia LED RGB. É possibile oltre all’utilizzo di ciascun colore programmare una variazione lenta e graduale dei toni all’interno di una scelta cromatica di base.
Il cambio di colore o programma deve essere gestito direttamente dall’utente; variazioni repentine e continue di tono non sono consigliate al fine di godere al meglio del vostro momento di relax abbinando sauna e cromoterapia.

Premendo il tasto “COLOUR CHANGE” cambia il colore della lampada. Si può scegliere tra:
- 5 colori fissi: ROSSO, GIALLO, VERDE, BLU, ACQUAMARINA, e a seguire
- 4 programmi di variazioni di una gamma cromatica: ALBA, TRAMONTO, MARE, BOSCO.

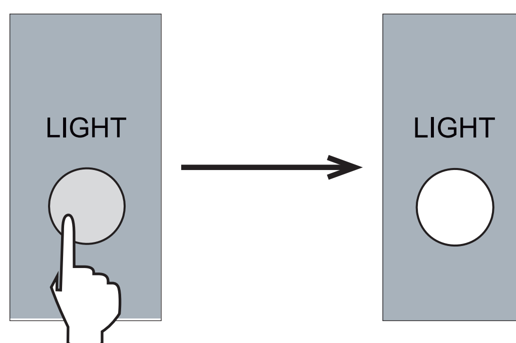
Esempio di utilizzo:



Se al momento dello spegnimento era attivo il colore fisso ACQUAMARINA, alla riaccensione della cromoterapia il primo colore sarà ancora ACQUAMARINA.
Premendo il tasto “COLOUR CHANGE” si passerà al programma ALBA.

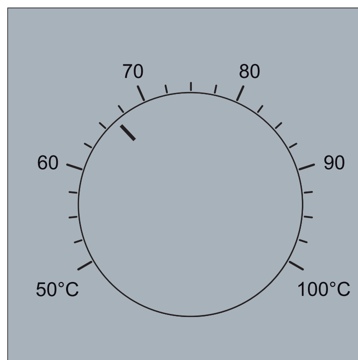
4.4 TASTO “LIGHT”

Si accende la lampada con colore bianco ad alta luminosità.
Premendolo nuovamente si spegne.



4.5 GESTIONE DELLA TEMPERATURA

Girando la manopola si varia la temperatura desiderata all'interno della sauna.
La temperatura è impostabile da 50°C (circa) a 100°C (circa).

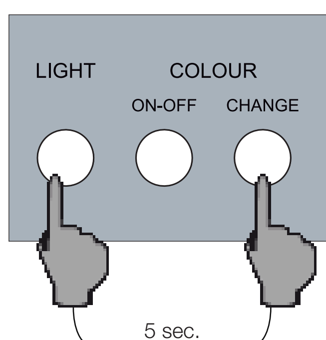


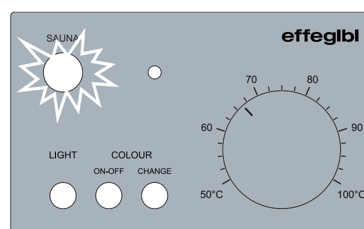
Quando si alza la temperatura, il LED READY lampeggia lento segnalando l'entrata in funzione della stufa.
Al raggiungimento della temperatura impostata il LED rimane acceso fisso.

Attenzione: nell'uso abituale la semplice apertura della porta crea cambi repentini di temperatura rilevata dalla sonda di esercizio.
La sauna è perfettamente fruibile anche mentre il LED READY continua a lampeggiare.

5. BLOCCO TASTIERA

Premendo contemporaneamente per 5 sec. i tasti "LIGHT" + "COLOUR CHANGE", il pannello viene bloccato nella configurazione corrente.





segnalato con un lampeggio triplo del tasto "SAUNA".

Per sbloccare la tastiera ripetere la sequenza sopra descritta.

N.B. Una pressione prolungata del tasto "SAUNA" spegne tutto, anche in regime di blocco tasti.

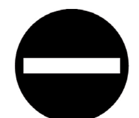
6. MANUTENZIONE E PULIZIA



Prima di qualsiasi intervento di pulizia o di manutenzione scollegare l'interruttore generale a monte della sauna.



Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia delle parti in legno interne della sauna.



E' vietato trattare con vernici di qualsiasi natura, le pareti interne della sauna.

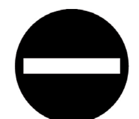


Per qualunque altro tipo d'intervento, rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato o al costruttore stesso.

7. TRASPORTI E SPOSTAMENTI



Se si rende necessario spostare la sauna, seguire le fasi previste nel manuale di montaggio allegato.



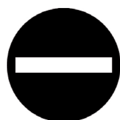
È assolutamente vietato il sollevamento manuale, o con altro mezzo, della sauna interamente montata.

8. SEGNALAZIONI ERRORI E LORO RISOLUZIONE

PROBLEMA	CAUSA	RISOLUZIONE
La sauna non risponde a nessun comando	- Mancata tensione - Alimentazione	- Controllare quadro generale di distribuzione e sezionatore elettrico
Mancato funzionamento luce interna/cromoterapia	Plug di connessione non collegato	Verificare connessione del cavo alla plafoniera posta sopra la sauna
Stufa non riscalda	1) Intervento termostato di sicurezza 2) Errato posizionamento pietre	1) Chiamare assistenza tecnica 2) Verificare che le pietre non siano poste in modo da ostruite la circolazione dell’aria all’interno della stufa.



Tutto quello che non rientra nella tabella deve essere comunicato al centro assistenza autorizzato.



È assolutamente vietato eseguire qualunque lavoro di riparazione che non rientri nei controlli prescritti nella colonna “RISOLUZIONE” della tabella.

9. SAUNA E SUO UTILIZZO

L’origine della sauna si perde nella notte dei tempi.
La sua nascita è associata ai riti purificatori comuni a molte antiche religioni. Le sue virtù terapeutiche ed estetiche erano già conosciute ai tempi dell’antica Grecia ma è soprattutto tra i popoli baltici, in particolare in Finlandia, che la sua pratica si è diffusa e perfezionata come fonte suprema di benessere.
La sauna è semplicemente un bagno di aria molto calda e secca che si effettua in un ambiente chiuso dove un’appropriata apparecchiatura riscalda e deumidifica l’aria.

I BENEFICI

La sauna possiede straordinarie capacità di rilassamento e di disintossicazione ed ha influssi positivi sulla mente e sul corpo. Niente è più efficace per scaricare la tensione nervosa e sedare l’ansia, perchè la sauna stimola il riequilibrio naturale delle condizioni psicofisiche.
La pelle si depura e con la sudorazione si eliminano acidi e tossine. Il sistema neurovegetativo viene stimolato migliorando il metabolismo generale.
Sul piano estetico, la diminuzione della cellulite e una maggiore elasticità dei tessuti sono quanto di meglio si possa ottenere abbinando la sauna ad una sana dieta.
Altrettanto evidenti sono i benefici estetici che derivano dalla profonda pulizia dell’epidermide che rivela una rinnovata purezza e luminosità.

LE FASI

Preparatevi facendo una doccia tiepida e asciugatevi accuratamente.

Entrate nella vostra sauna.
Accomodatevi ricordando che la temperatura è più alta nelle panche superiori.

Rilassatevi, lasciate fuori i pensieri e cominciate ad “ascoltare” il vostro corpo.

La permanenza all’interno della sauna sarà definita dalla percezione del vostro corpo, mediamente dai 5 ai 15 minuti.

Ricordatevi che versando un mestolo di acqua con essenze sulle pietre della stufa aumenterete temporaneamente l’umidità. La percezione del calore aumenterà sensibilmente per alcuni secondi.

All’uscita dalla sauna raffreddate il vostro corpo con una doccia fresca o fredda; successivamente distendetevi e rilassatevi per alcuni minuti.

Vi suggeriamo di reintegrare la perdita di liquidi con acqua o una tisana calda.

Dopo alcuni minuti procedete con un secondo passaggio in sauna.

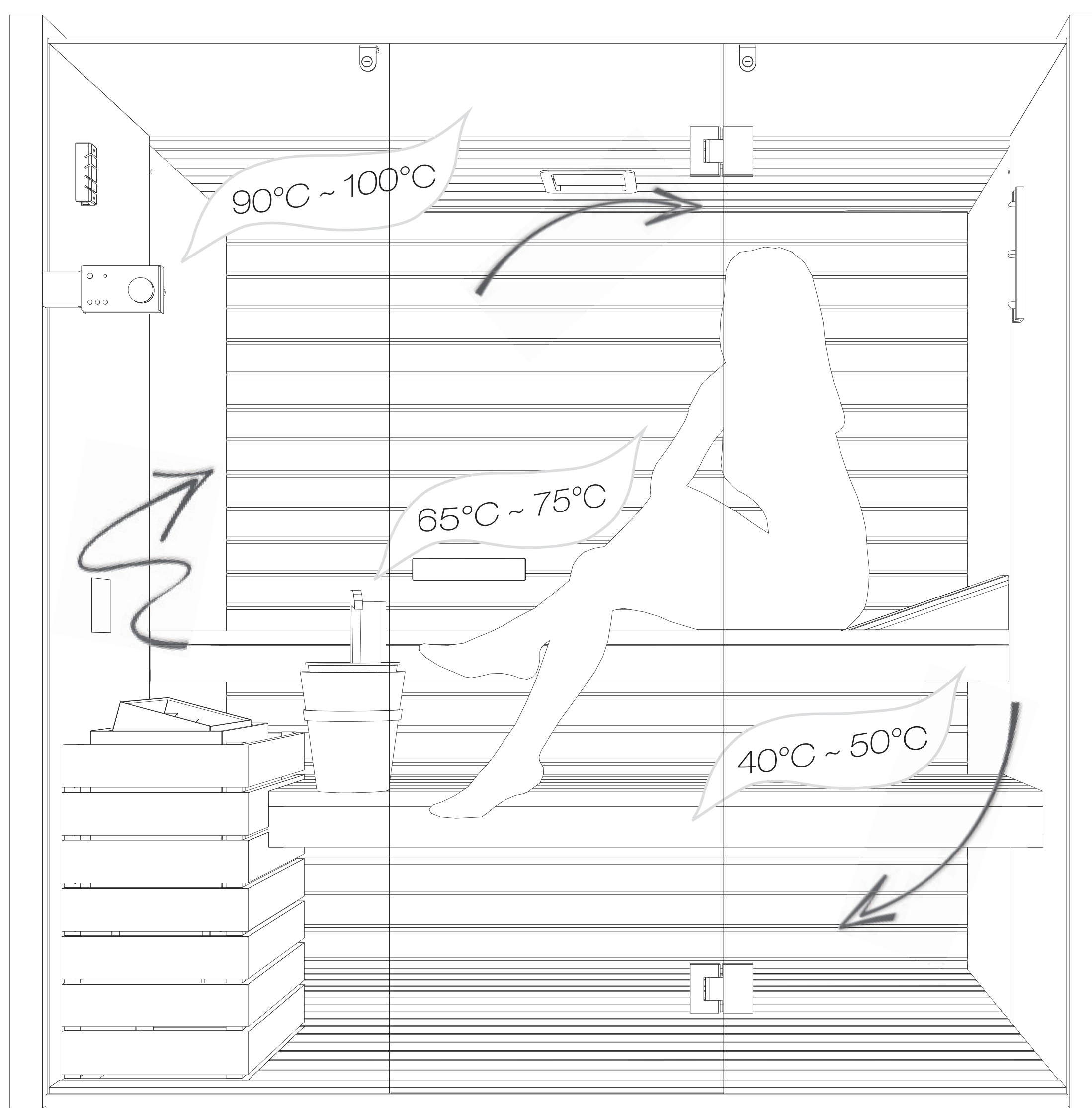
TEMPERATURA ALL’INTERNO DELLA SAUNA

All’interno di ogni sauna Effegibi vengono rispettati i principi di funzionamento tipici della tradizione.
Nella parte bassa di ogni modello e’ previsto un ingresso di aria fresca che, abbinato ad un punto di uscita posizionato più in alto, permette una convezione naturale all’interno della sauna con relativo ricambio di aria.
Questa convezione incide anche sul livello della temperatura registrabile all’interno, variabile in diversi punti dell’ambiente anche se misurata alla stessa altezza.

Lo schema che potete vedere e’ puramente indicativo delle temperature registrabili alle diverse altezze, con variazioni importanti a seconda del movimento dell’aria all’interno.
Il punto più caldo e’ monitorato all’altezza del soffitto, a livello del pavimento la temperatura si avvicina a quella dell’ambiente esterno.
In tutte le saune costruite a regola d’arte le temperature variano di diversi gradi influenzate dal rapporto altezza e convezione naturale dell’aria.

Per questo la temperatura impostata attraverso il pannello di controllo esterno è da considerare indicativa.
La percezione sulla pelle non è vincolata a queste variazioni misurabili solo in fase di test, l’ambiente caldo in cui ci si trova interagisce con l’organismo portando tutti i benefici tipici di questo rito antico.
Il vostro corpo sarà il migliore indicatore della temperatura ottimale alla quale godere della pratica della sauna.

Vi auguriamo il massimo relax con la vostra Sauna Effegibi!



 I dati e le caratteristiche indicate non impegnano EFFEGIBI, che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.

Dear Customer,
we would like to thank you for choosing one of our saunas and we are sure you will be completely satisfied with your purchase. This manual is to be considered an integral part of the product and EFFEGIBI prohibits the reproduction of any part of it. Before it leaves our premises, every sauna undergoes a series of checks and tests to ensure that it is working perfectly and that its safety features are all absolutely reliable. For any further explanations or information, please contact our area dealer or contact us directly at our head office.

INDEX

N.B.

For information about the sauna tradition and how to get the very best out of it, please look at pages 23 and 24 of this manual.

1. INTRODUCTION

1.1 PURPOSE OF THE MANUAL

This manual has been designed for your sauna with the intention of providing a guide to its proper use and maintenance.
In order to use your sauna correctly, please read this operating and maintenance manual carefully before starting it up for the first time.

Keeping your sauna in good working order depends largely on effective cleaning and maintenance and therefore it is extremely important to learn how to clean and maintain it properly.
We have only provided basic information about the functions of the sauna and how to use it because only experience can teach you how to get the best out of it and to exploit its full potential for meeting the needs of your body.

This sauna has been built in compliance with the safety standards prescribed by the following directives:

- EEC 73/23 & EEC 93/68, Low Voltage Directive (LVD);
- EEC 89/336, 92/31, 93/68, Electromagnetic Compatibility Directives (EMC);

On the basis of our on-going quest for improvement, your sauna may present some variations that are not referred to in this manual, but any differences are minor and of no great importance.



The manufacturer reserves the right to take legal action against anyone who makes unauthorised modifications to the sauna.

1.2 SAUNA IDENTIFICATION DETAILS

All the necessary information for identifying your sauna, the type, model, electrical power, voltage, registration number, year of construction, manufacturer and CE markings, are shown on the plate attached to the heater wall inside the sauna.

effegibi® Borello di Cesena (FC) ITALY

TYPE ____________

MOD. ____________

N° ____________

IP 24

230 VAC 50 Hz ________W ______A fuse

400 VAC 3N 50 Hz ________W ______A fuse

CE

1.3 MANUFACTURER'S IDENTIFICATION DETAILS

Your sauna has been entirely manufactured and distributed by:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

1.4 KEY TO SYMBOLS

When consulting this manual, whenever you find these symbols, read the accompanying information very carefully because it is of vital importance for using your sauna properly. Failure to follow the instructions can cause damage to people or property.



HAZARD – WARNING

Indicates a major hazard which, if ignored, may put personal health and safety seriously at risk.

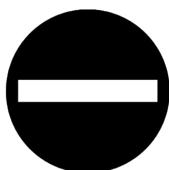


CAUTION-PRECAUTION

Indicates that it is necessary to behave in such a way as to avoid accidents and/or cause damage to people or property.

N.B.

N.B.
Indicates highly important technical information not to be ignored.



Prohibited action

1.5 PERMITTED USAGE

Improper operations are considered those that involve making any modifications not expressly approved by the manufacturer.



The sauna must be used exclusively in the ways and for the purposes for which it was designed. Any other usage is to be considered improper and therefore hazardous.

N.B.

The manufacturer refuses to accept any liability for injury or damage caused by improper use of the equipment.

Since the equipment contains live electrical components and hot surfaces, all servicing and/or maintenance operations must be carried out by properly qualified personnel with knowledge of the necessary precautions.

2. SAFETY WARNINGS



Read this manual carefully before using the sauna.



We recommend seeking medical advice before using the sauna.



Children under three years of age must not use the sauna.



Children over three years of age may use the sauna but only when supervised by an adult and after seeking medical advice.



The sauna must not be used by anyone suffering from serious heart disorders, internal inflammation, contagious diseases, epilepsy or who wears a pacemaker.



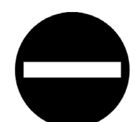
Pregnant women may use the sauna under medical supervision.



Carefully read and follow all the safety instructions and hazard warnings issued by the authorities of individual countries.



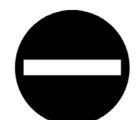
Use of the sauna by people (adults or children) with impaired physical, sensorial or mental capacities that may prevent the sauna being used in total safety must be supervised or given special instructions.



Use of the sauna for any purposes other than those for which it has been specifically designed is strictly prohibited.



Always carry out the prescribed checks, inspections and scheduled maintenance.



Do not, for any reason, remove the adhesive labels fixed to the sauna. If these deteriorate, order replacements.



Always inspect the sauna before starting it up.

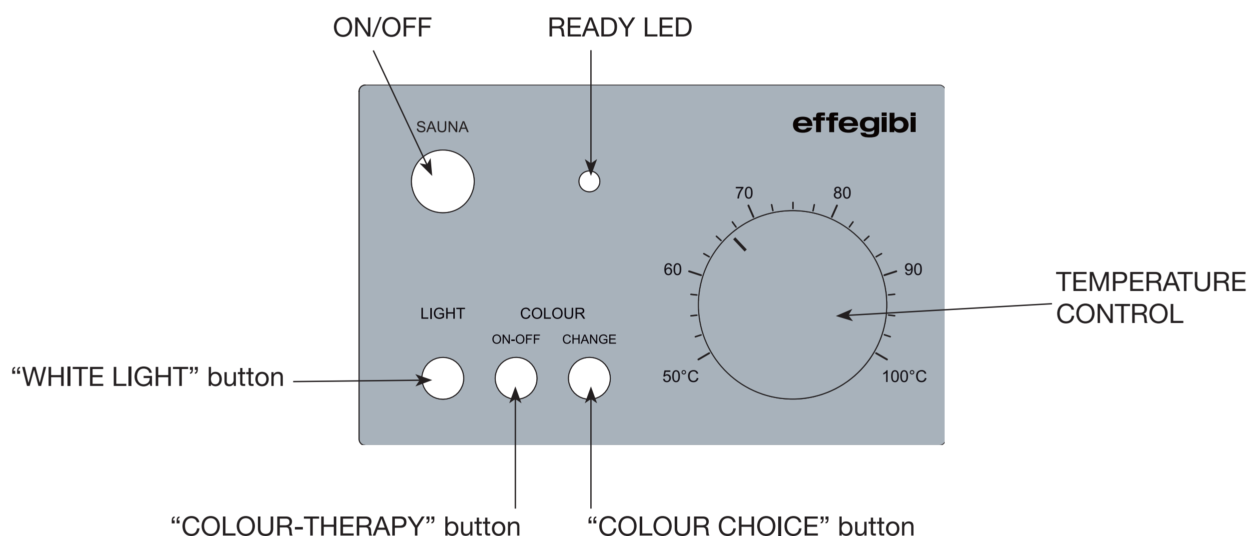
N.B. The first few times the sauna is used, you may notice some steam condensate on the inner glass of the door. This is due to the natural moisture in the wood and it will disappear with use.

3. YOUR SAUNA - GENERAL INFORMATION

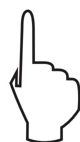
The sauna functions on the principle of applying dry heat to the air inside the sauna cabin by means of a stainless steel electric heater with an element, regulated by an external control panel. Since it can reach temperatures close to 100°C, the body reacts by sweating heavily, a physiological reaction intended to maintain a stable body temperature of about 37°C. While the body is sweating, it burns energy, thus helping to dissolve fat and eliminate the toxins that accumulate in the body tissues, also helping to regulate the blood pressure and prevent respiratory disorders.

4. CONTROL PANEL

The control panel allows the user to drive the sauna functions.

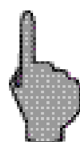


KEY TO SYMBOLS



Press the button to switch on the function.

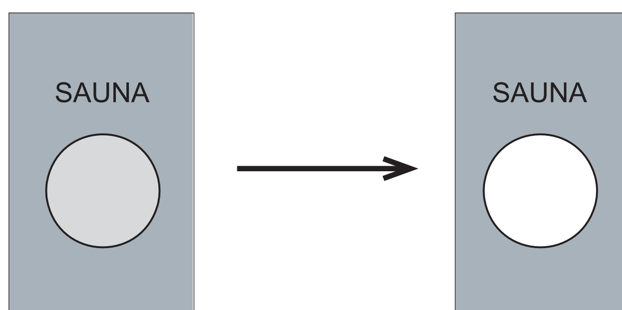
Press the button a second time to switch off the function previously activated.



Hold down for a few seconds.

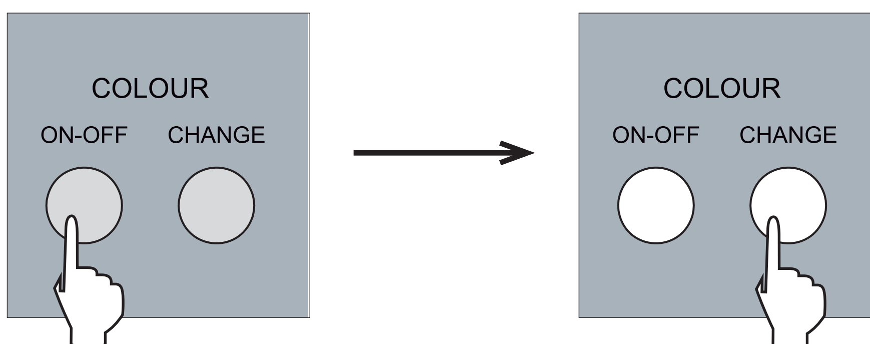
4.1 “SAUNA” BUTTON

Switches the heater on and off.



4.2 “COLOUR ON-OFF” BUTTON

Either the red light or the colour last set comes on.
It switches off when the “ON-OFF” button is pressed again.

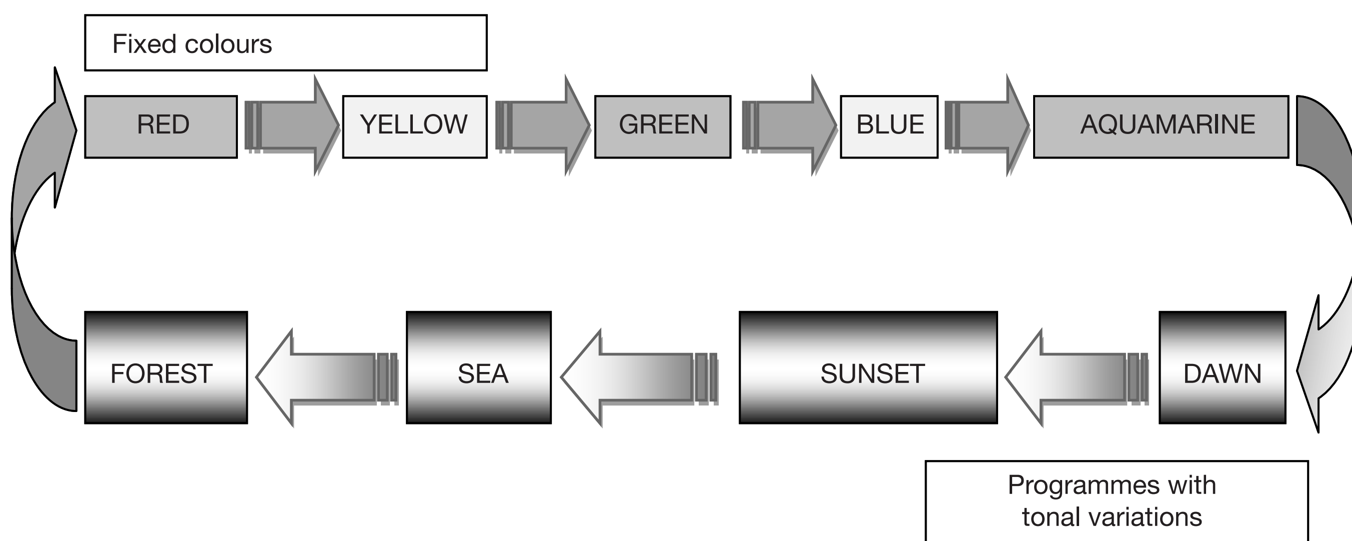


4.3 “COLOUR CHANGE” BUTTON

Colour-therapy helps restore mental and physical balance.
Each colour has an effect on your state of mind and it is a good idea to try each for a few minutes to gain the benefit.
This is why EFFEGIBI uses RGB LED technology. In addition to using each colour alone, you can programme a slow, gradual tonal variation in the basic colour chosen.
The user has direct control over colour and programme changes. Continual abrupt tonal changes are not recommended for getting the very best out of your relaxing time spent in the sauna, enjoying your colour-therapy.

Press the “COLOUR CHANGE” button to change the colour of the lamp, you can choose from:
- 5 fixed colours: RED, YELLOW, GREEN, BLUE & AQUAMARINE, and then from
- 4 programmes providing tonal variations within the range of colours: DAWN, SUNSET, SEA, FOREST.

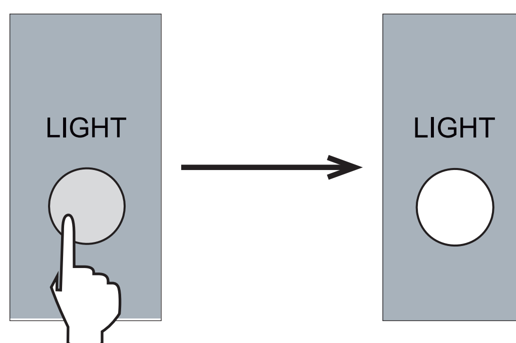
An example:



If, when you last switched off, the fixed colour AQUAMARINE was in use, when you switch the colour-therapy function on again, the first colour will be AQUAMARINE.
Press the "COLOUR CHANGE" button to move to the programme DAWN.

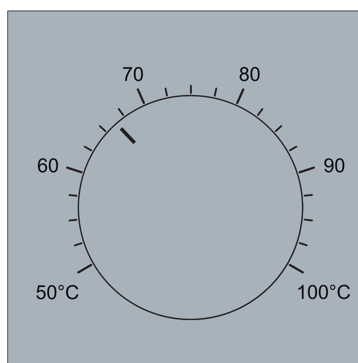
4.4 "LIGHT" BUTTON

This switches on the bright white light. When you press it again it goes off.



4.5 TEMPERATURE CONTROL

You can set the temperature you would like inside the sauna by turning the dial.
The temperature can be set at from about 50°C to about 100°C.

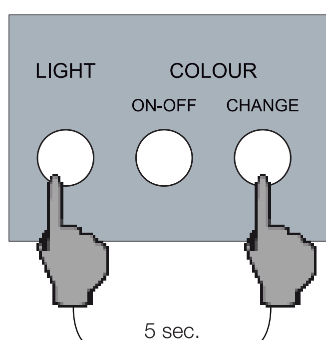


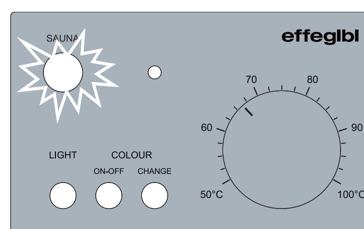
When you raise the temperature, the READY LED flashes slowly, indicating that the heater has started working.
Once the set temperature has been reached, the LED stops flashing and stays on.

N.B: When the sauna is in regular use, just opening the door creates a sudden change in temperature which is detected by the operating probe.
The sauna is perfectly safe to use when the READY LED is flashing.

5. LOCK CONTROL PANEL

If you press buttons “LIGHT” + “COLOUR CHANGE” together for 5 seconds, the panel is locked in its current settings.





Shown by three flashes of the “SAUNA” button

To unlock the control panel, repeat the above sequence.

N.B. Prolonged pressing of the “SAUNA” button, even when the control panel is locked, turns everything off.

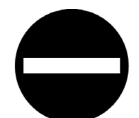
6. CLEANING AND MAINTENANCE



Before doing any cleaning or maintenance operations, isolate from the mains power at the sauna connection switch.



Do not use products containing chemicals to clean the wooden parts inside the sauna.



Do not paint the interior walls of the sauna with paint or varnish of any kind.

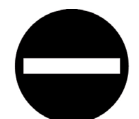


For any other maintenance operations, contact an approved service centre or the manufacturer.

7. TRANSPORT AND HANDLING



If it is necessary to move the sauna, follow the procedure described in the installation manual.



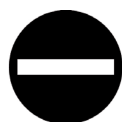
Never, under any circumstances, attempt to move the sauna when it is fully assembled, either manually or using any other means.

8. TROUBLE-SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The sauna does not respond to any commands.	- No electric current - Power supply	- Check the general electrical distribution board and switch.
Internal light/ colour-therapy doesn’t work.	Connector plug not connected	Check the cable connection to the ceiling light fitting, located above the sauna.
Heater doesn’t heat up.	1) The safety thermostat has intervened 2) Stones incorrectly positioned	1) Call the technical help line. 2) Check that the stones are not positioned in a way that obstructs the air circulation inside the heater.



Contact an approved service centre for anything not covered by the above table.



Never, under any circumstances, attempt any repair work that is not included in the ‘SOLUTIONS’ column of the above table.

9. USING YOUR SAUNA

The origins of the sauna are lost in the mists of time.
It began as one of the purification rituals common to many ancient religions. Its therapeutic and aesthetic benefits were known to the Ancient Greeks, but it was primarily the Baltic people, particularly the Finns, who developed it as a supreme source of wellbeing that has spread all over the world.
The sauna is quite simply a bath of very warm, dry air taken in a closed environment in which a special appliance heats and dehumidifies the air.

THE BENEFITS

The sauna has extraordinary relaxing and detoxing properties, with positive influences on both body and mind. There is no more effective way of banishing nervous tension and soothing anxiety because the sauna stimulates the natural process of restoring physical and mental balance.
The skin is purified as sweating eliminates acids and toxins. The autonomic nervous system is stimulated, improving overall metabolism.
On the beauty front, if you team the sauna with a healthy diet you will get even better cellulite reduction and skin toning results.
The beauty dividend is made equally obvious by the deep-cleansing action that leaves your skin looking clear and glowing.

THE PROCESS

Get ready for your sauna with a warm shower and dry yourself thoroughly.

Step into the sauna.
Make yourself comfortable. Remember that the temperature is higher on the upper benches.

Relax, let your mind go blank and just listen to your body.

Your own body will tell you how long to stay in the sauna, normally anything from 5 to 15 minutes.

Remember that if you pour a ladle of water laced with essential oils onto the heater stones you will get a temporary increase in humidity and the perception of heat will increase noticeably for a few seconds.

When you come out of the sauna, freshen up with a cool or cold shower, then stretch out and relax for a few minutes.

We suggest you replace the liquids you have lost with water or a hot herbal tea.

After a few minutes take a second turn in the sauna.

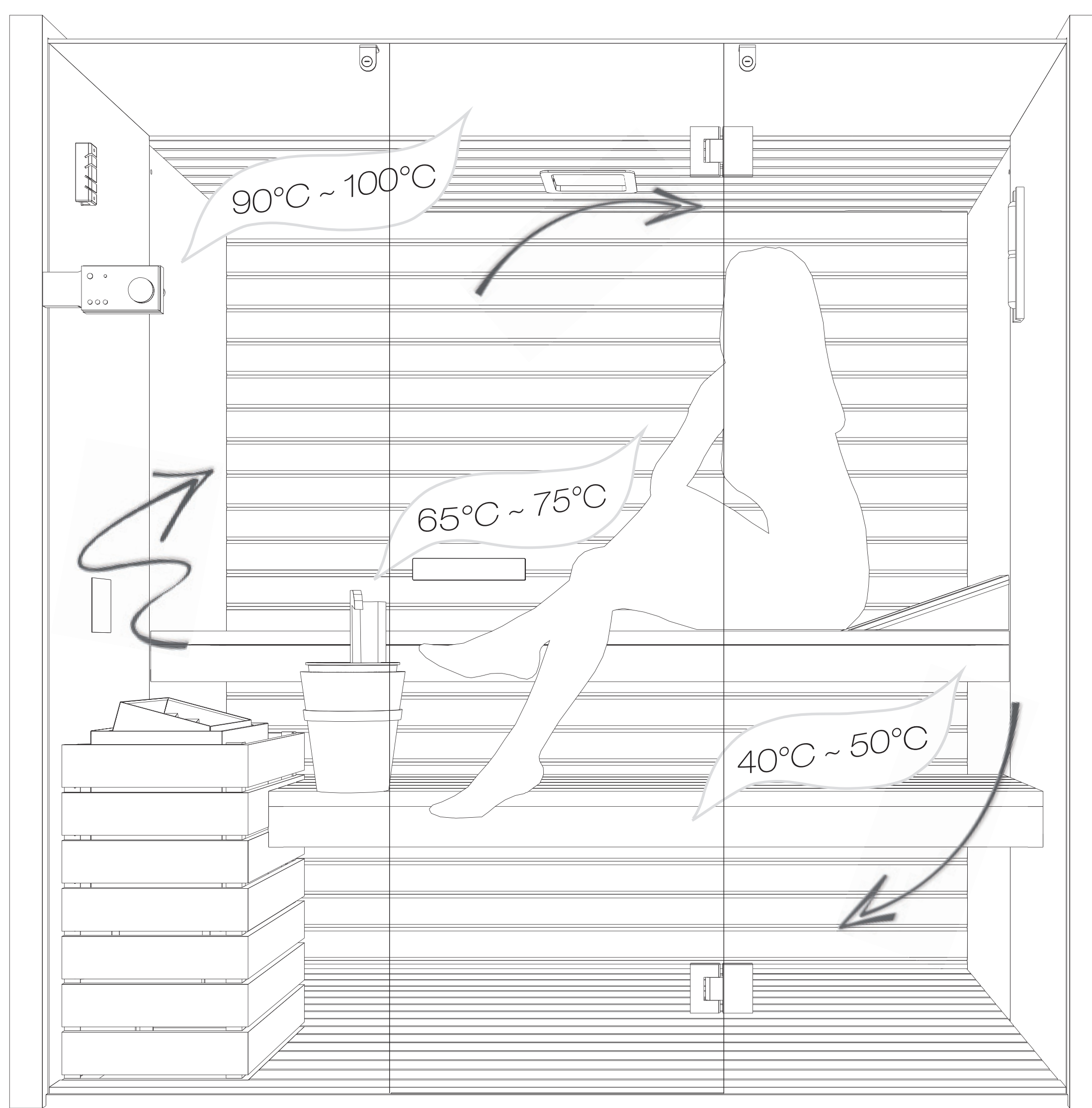
THE TEMPERATURE INSIDE THE SAUNA

The way the interior of every Effegibi sauna works follows the traditional pattern.
Fresh air enters the lower part of each model and an exit point higher up the sauna enables natural convection to provide an exchange of air.
This convection also affects the temperatures recorded inside the cubicle which vary in different positions, even though these may be measured at the same height.

The diagram shows merely an indication of the temperatures recoded at different heights, with significant variations according to the internal movement of the air.
The hottest temperature is monitored at the high point of the ceiling, while at floor level the temperature is close to that of the exterior environment.
In all properly constructed saunas, the temperatures vary according to the height/natural air convection ratio.

This means that the temperature set on the exterior control panel is to be considered merely indicative.
The perception on the skin is not conditioned by these variations, which can only be measured during testing, and therefore the overall warmth of the environment interacts with the body, conveying all the benefits traditionally associated with the sauna.
Your own body is the best thermometer for enjoying your sauna to the full.

Have a wonderful relaxing time in your Effegibi sauna!



Cher client, nous vous remercions d’avoir choisi un de nos saunas et espérons que vous serez entièrement satisfait de votre achat. Nous vous rappelons que ce manuel fait partie intégrante du produit. EFFEGIBI en interdit toute reproduction même partielle. Avant de quitter notre établissement, tous nos saunas sont soumis à des essais et contrôles qui en garantissent le bon fonctionnement, de même que la fiabilité absolue des dispositifs de sécurité. Pour tout éclaircissement ou information complémentaire, veuillez vous adresser à l’un de nos revendeurs ou directement à nos bureaux.

TABLE DES MATIÈRES

ATTENTION:

Pour approfondir votre connaissance du rite du sauna et pour en profiter au mieux, nous vous renvoyons aux pages 35 et 36 de ce manuel.

1. INTRODUCTION

1.1 OBJECTIF DU MANUEL

Ce manuel se réfère au sauna et a pour objectif de fournir un guide pour une utilisation correcte, ainsi que pour un entretien rationnel.
Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et d'entretien avant la première mise en fonction du sauna.

Le bon fonctionnement du sauna dépend en grande partie d'un entretien et d'un nettoyage efficaces ; il est dès lors primordial de savoir quels travaux de nettoyage et d'entretien il convient d'effectuer.
Les indications quant au fonctionnement et aux méthodes d'utilisation se limitent à des notions de base, puisque seule l'expérience vous permettra d'améliorer l'usage du sauna et d'en exploiter au mieux les potentiels, selon les exigences de votre corps.

Le sauna est construit dans le respect des exigences de sécurité des directives européennes suivantes :
- 73/23/CEE et 93/68/CEE Directive "Basse tension" DBT;
- 89/336/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE Directives sur la compatibilité électromagnétique (CEM);

En raison de nos efforts constants vers une amélioration, le sauna en votre possession pourrait présenter de légères différences ne figurant pas dans ce manuel, celles-ci n'étant toutefois pas substantielles.



Le constructeur se réserve le droit de poursuivre en justice tous ceux qui apporteront des modifications au sauna sans autorisation.

1.2 CARACTÉRISTIQUES DU SAUNA

Toutes les données nécessaires afin d'acquérir une bonne connaissance de votre sauna (type de produit, modèle, puissance électrique, voltage, numéro de série, année de construction, constructeur et marquage CE) figurent sur la plaquette apposée sur la paroi interne du sauna accueillant le poêle.

effegibi® Borello di Cesena (FC) ITALY
TYPE ____________
MOD. ____________
N° ____________
IP 24
230 VAC 50 Hz ______W ______A fuse
400 VAC 3N 50 Hz ______W ______A fuse
CE

1.3 IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR

Le sauna en votre possession a été entièrement construit et est distribué par:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

1.4 SYMBOLES

Lors de la consultation de ce manuel, chaque fois que vous rencontrerez ces symboles, référez-vous attentivement aux phrases suivantes : leur importance est fondamentale pour une utilisation correcte de votre sauna. Le non-respect de ces avertissements peut causer des dommages matériels et physiques.



DANGER-ATTENTION

Signale la présence d'un danger imminent pouvant compromettre sérieusement la sécurité et la santé des personnes exposées.

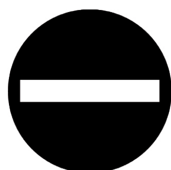


PRUDENCE-PRÉCAUTION

Signale qu'il est nécessaire d'adopter des comportements adéquats afin d'éviter des accidents et/ou de causer des dommages matériels et/ou physiques.

N.B.

REMARQUE
Signale des informations techniques particulièrement importantes et donc à ne pas négliger.



Actions non autorisées

1.5 USAGE ADMIS

Toute modification sans autorisation du constructeur est considérée comme impropre.



Le sauna doit être destiné exclusivement à l'usage prévu ; tout autre usage est impropre et dangereux.

N.B.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages dus à un usage impropre des appareillages.

L'appareillage contenant des composants électriques sous tension et des surfaces chaudes, toutes les opérations de service et/ou d'entretien doivent être effectuées par du personnel spécialisé et qualifié, conscient des précautions à prendre.

2. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Lire attentivement ce manuel avant d’utiliser le sauna.



Il est conseillé de consulter son médecin avant de prendre un sauna.



L’usage du sauna est interdit aux enfants de moins de 3 ans.



Les enfants de plus de 3 ans peuvent prendre un sauna uniquement s’ils sont accompagnés d’un adulte et après un contrôle médical.



Le sauna est interdit aux personnes souffrant de maladies cardiaques graves, d’inflammations internes, de maladies contagieuses ou d’épilepsie et aux porteurs de pacemaker.



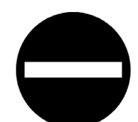
Les femmes enceintes peuvent prendre un sauna sous contrôle médical.



Lire et se conformer aux indications de danger et aux normes de sécurité fixées par les organismes compétents dans chaque pays.



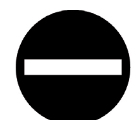
Les personnes (adultes et enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent utiliser le sauna que sous surveillance ou après avoir été correctement instruites.



Il est formellement interdit d’utiliser le sauna pour d’autres usages que ceux prévus.



Toujours effectuer les contrôles et les entretiens programmés.



Ne jamais enlever les étiquettes autocollantes appliquées sur le sauna ; en cas de détérioration, en demander le remplacement.



Inspecter le sauna avant chaque mise en route.

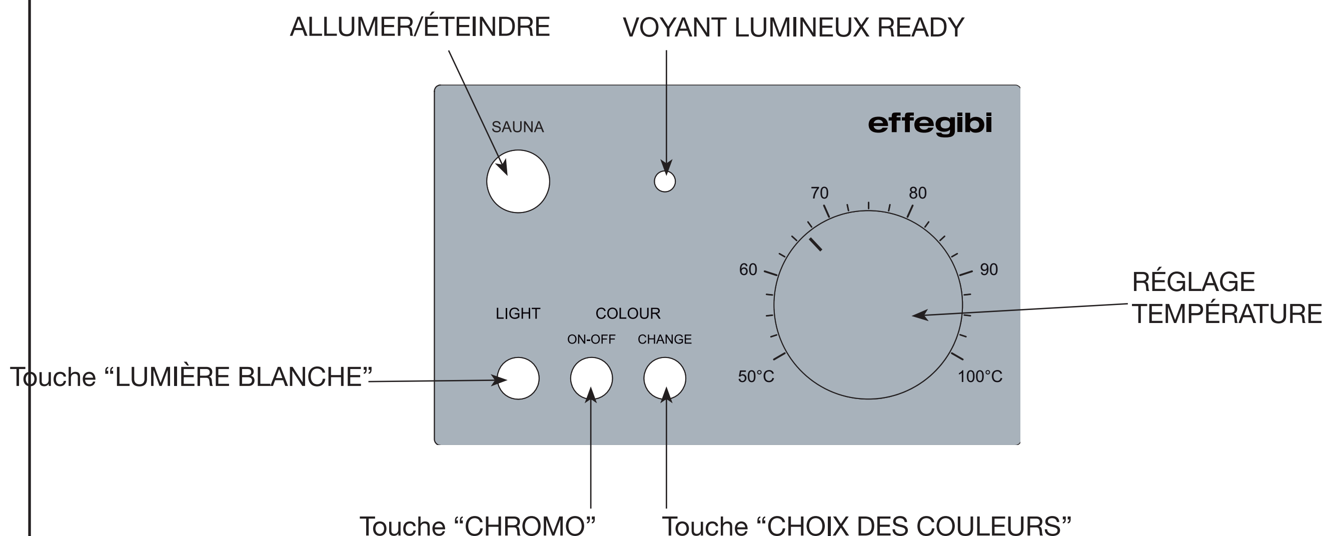
N.B. Lors des premières utilisations, il se peut que l’on constate de la condensation de vapeur sur la vitre à l’intérieur de la porte: elle est due à l’humidité du bois et disparaît au fil des usages.

3. VOTRE SAUNA : CONCEPTS GÉNÉRAUX

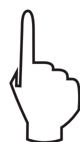
Le principe de fonctionnement consiste à chauffer à sec l'air de la cabine de sauna au moyen d'un poêle électrique en inox et à résistances commandé par un tableau de commande extérieur. Étant donné qu'il est possible d'atteindre des températures proches des 100 °C, le corps réagit par une forte transpiration ; ce phénomène physiologique permet de maintenir la température du corps à environ 37 °C. Pendant cette phase de transpiration, notre corps consomme de l'énergie ; cette réaction physiologique aide à brûler les graisses et à éliminer les toxines accumulées dans l'organisme, tout en contribuant à réguler la tension artérielle et à prévenir les troubles des voies respiratoires.

4. TABLEAU DE COMMANDE

Le tableau de commande permet à l'utilisateur de gérer les fonctions du sauna.

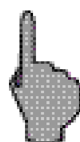


LÉGENDE DES SYMBOLES



Appuyer sur la touche pour accéder à la fonction.

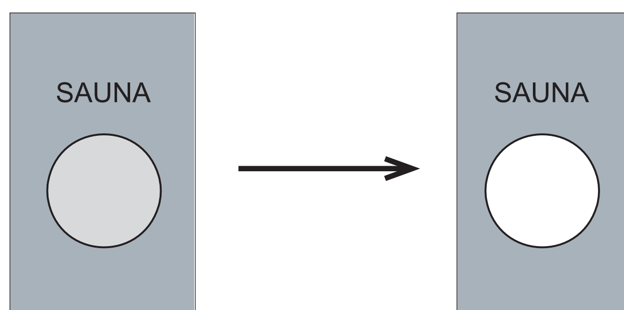
Appuyer une deuxième fois sur la touche pour désactiver la fonction précédemment activée.



Maintenir la touche enfoncée pendant quelques secondes.

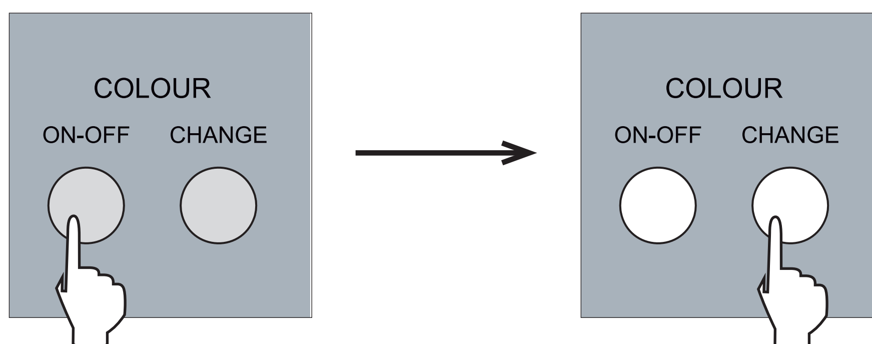
4.1 TOUCHE “SAUNA”

Permet d’allumer ou d’éteindre le poêle.



4.2 TOUCHE “COLOUR ON-OFF”

La lampe s’allume sur la couleur rouge ou autre selon la dernière couleur sélectionnée.
Appuyer à nouveau sur la touche “ON-OFF” pour l’éteindre.

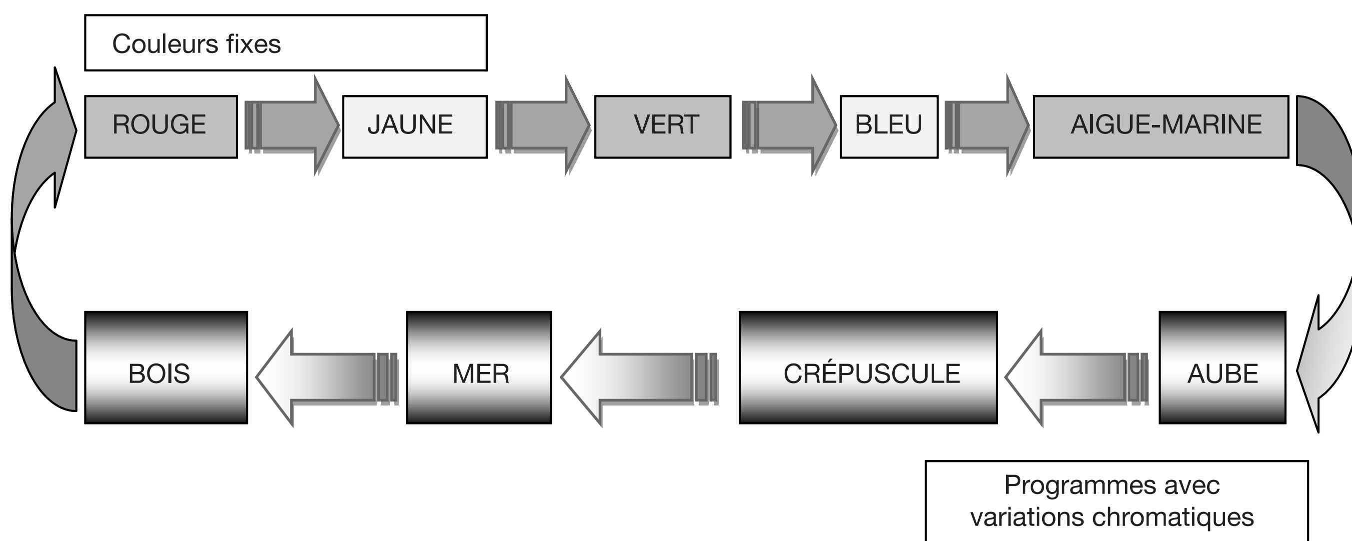


4.3 TOUCHE “COLOUR CHANGE”

La chromothérapie a pour vertu de rééquilibrer le corps et l’esprit.
Chaque couleur exerce une influence sur l’état d’âme et il convient d’en jouir pendant plusieurs minutes afin d’en tirer tous les bénéfices.
C’est pourquoi EFFEGIBI a recours à la technologie LED RGB. Outre l’utilisation de chaque couleur en particulier, il est possible de programmer une variation lente et graduelle des tons au sein d’un choix chromatique de base.
Le changement de couleur ou le programme doit être géré directement par l’utilisateur ; il est déconseillé de programmer des variations de ton brusques et continues, et ce afin de profiter au mieux de votre moment de détente par l’association du sauna et de la chromothérapie.

Appuyer sur la touche “COLOUR CHANGE” pour changer de couleur. On peut choisir entre:
- 5 couleurs fixes : ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU, AIGUE-MARINE, et ensuite
- 4 programmes de variations d’une gamme chromatique : AUBE, CRÉPUSCULE, MER, BOIS.

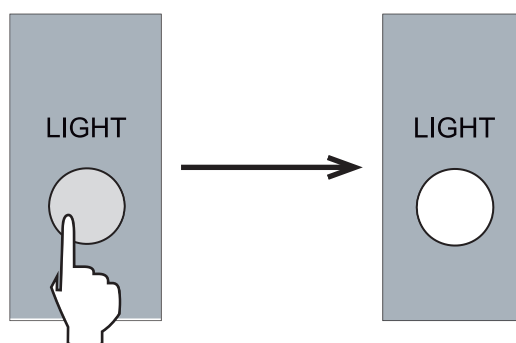
Exemple:



Si la couleur fixe AIGUE-MARINE était active au moment de l’extinction, à la prochaine mise en route de la chromothérapie, la première couleur sera encore AIGUE-MARINE.
En appuyant sur la touche “COLOUR CHANGE”, on passera au programme AUBE.

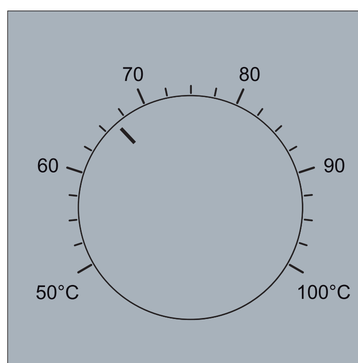
4.4 TOUCHE “LIGHT”

Permet d’allumer la lampe dans une couleur blanche à luminosité élevée.
Appuyer de nouveau sur la touche pour l’éteindre.



4.5 GESTION DE LA TEMPÉRATURE

Tourner le bouton pour régler la température à l’intérieur du sauna.
La température peut être configurée entre 50 °C (environ) et 100 °C (environ).

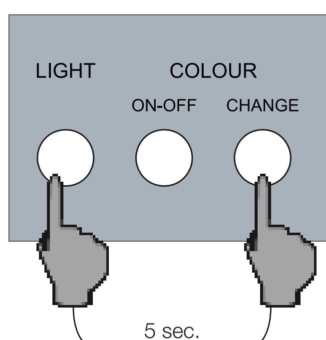


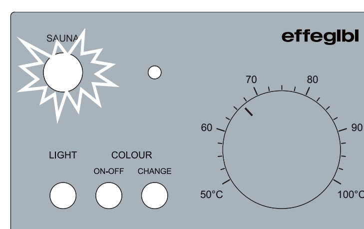
Quand on augmente la température, le voyant lumineux READY clignote lentement, signalant la mise en route du poêle.
À l’obtention de la température souhaitée, le voyant lumineux reste allumé.

Attention: lors d’un usage normal, le simple fait d’ouvrir la porte provoque des changements brusques de la température relevée par la sonde de service.
Il est tout à fait possible d’utiliser le sauna même quand le voyant lumineux READY continue à clignoter.

5. VERROUILLAGE DU CLAVIER

En appuyant pendant 5 secondes à la fois sur les touches “LIGHT” + “COLOUR CHANGE”, le tableau de commande est verrouillé dans le paramétrage actif.





signalé par un triple
clignotement de la touch “SAUNA”.

Pour déverrouiller le clavier, répéter la séquence décrite ci-dessus.

N.B. **Appuyer de manière prolongée sur la touche “SAUNA” pour tout éteindre, même en régime de verrouillage des touches.**

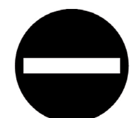
6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Avant toute intervention de nettoyage ou d’entretien, débrancher l’interrupteur en amont du sauna.



Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage des éléments en bois à l’intérieur du sauna.



Il est interdit de traiter les parois internes du sauna avec des vernis de quelque nature que ce soit.

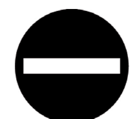


Pour tout type d’intervention, s’adresser à un centre d’assistance agréé ou directement au constructeur.

7. TRANSPORTS ET DÉPLACEMENTS



S’il s’avère nécessaire de déplacer le sauna, suivre les étapes décrites dans le manuel de montage annexé.



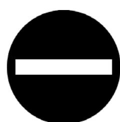
Il est formellement interdit de soulever le sauna entièrement monté, que ce soit manuellement ou à l’aide de tout autre instrument.

8. SIGNALEMENT D’ERREURS ET SOLUTIONS

PROBLÈME	MOTIF	SOLUTION
Le sauna ne répond à aucune commande	- Pas de tension - Alimentation	- Contrôler le tableau général de distribution et le sectionneur électrique
La lumière intérieure/chromothérapie ne fonctionne pas	Module de connexion non branché	Vérifier la connexion du câble au plafonnier placé au-dessus du sauna
Le poêle ne chauffe pas	1) Intervention du thermostat de sécurité 2) Mauvais positionnement des pierres	1) Appeler l’assistance technique 2) Vérifier si les pierres n’ont pas été positionnées de manière à boucher la circulation de l’air à l’intérieur du poêle.



Tout ce qui ne figure pas dans ce tableau doit être communiqué au centre d’assistance agréé.



Il est formellement interdit d’effectuer toute réparation autre que les vérifications décrites dans la colonne “SOLUTION” du tableau ci-dessous.

9. LE SAUNA ET SON UTILISATION

Les origines du sauna remontent à la nuit des temps.
Sa naissance est associée aux rites purificateurs communs à de nombreuses religions anciennes. On connaissait déjà ses vertus thérapeutiques et esthétiques du temps de la Grèce antique, mais c’est surtout au sein des peuples baltes, en particulier en Finlande, que sa pratique s’est diffusée et perfectionnée en tant que source de bien-être par excellence.
Le sauna n’est en fait rien d’autre qu’un bain d’air très chaud et sec, qui se prend dans une pièce fermée, où un dispositif spécifique réchauffe et déshumidifie l’air.

LES BÉNÉFICES

Le sauna possède d’extraordinaires vertus de relaxation et de désintoxication ; ses effets sur le corps et l’esprit sont ainsi bénéfiques. Le sauna stimulant le rééquilibre naturel des conditions psychophysiques, rien n’est plus efficace pour se libérer de la tension nerveuse et calmer l’anxiété.
La peau se purifie, la transpiration permettant d’éliminer les acides et les toxines. Le système neurovégétatif est stimulé, améliorant ainsi le métabolisme général.
Sur le plan esthétique, associé à une alimentation saine, le sauna contribue à faire diminuer la cellulite et à apporter une plus grande élasticité aux tissus.
Les bénéfices dérivant d’un nettoyage profond de l’épiderme sont tout aussi évidents, la peau étant à nouveau pure et lumineuse.

LES ÉTAPES

Préparez-vous par une douche tiède et essuyez-vous soigneusement.

Entrez dans le sauna.
Prenez place sans oublier que la température est plus élevée sur les banquettes supérieures.

Détendez-vous, oubliez vos soucis et commencez à « écouter » votre corps.

La durée de votre séance dans le sauna dépendra de la perception de votre corps, en moyenne entre 5 à 15 minutes.

Rappelez-vous que, en versant une louche d’eau mélangée à des essences sur les pierres du poêle, vous augmenterez temporairement le taux d’humidité. La perception de la chaleur augmentera sensiblement pendant quelques secondes.

À la sortie du sauna, refroidissez votre corps par une douche fraîche ou froide ; ensuite allongez-vous et détendez-vous pendant quelques minutes.

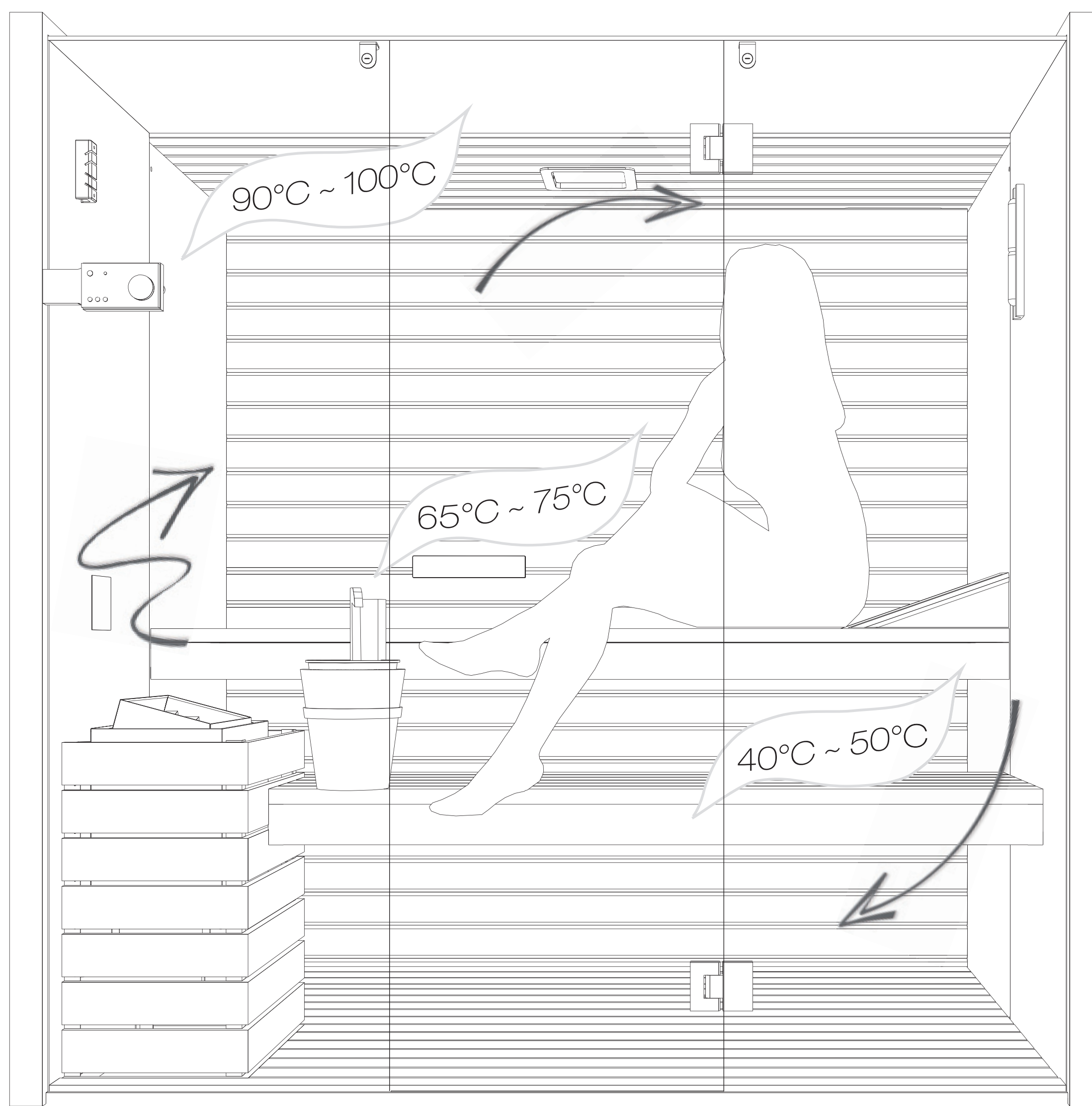
Il est conseillé de boire de l’eau ou une tisane chaude afin de compenser la perte de liquides.

Après quelques minutes, entrez à nouveau dans le sauna pour une deuxième séance.

TEMPÉRATURE À L'INTÉRIEUR DU SAUNA

Chaque sauna Effegibi respecte la tradition et ses principes de fonctionnement typiques.
Ainsi, chaque modèle est équipé d'une entrée d'air frais, dans la partie inférieure, et d'une bouche d'évacuation en hauteur. L'association d'entrée et de sortie d'air permet une convection naturelle, ainsi qu'un renouvellement d'air à l'intérieur du sauna.
Cette convection influence le niveau de température enregistrée à l'intérieur de la cabine: bien qu'elle soit mesurée à une même hauteur, la température diffère selon les endroits.
Le schéma reprenant les températures enregistrées à différentes hauteurs est purement indicatif et montre des variations importantes selon le mouvement d'air à l'intérieur du sauna.
Le point le plus chaud est enregistré au niveau du plafond, tandis qu'au sol, la température avoisine celle de l'environnement extérieur.
Dans tous les saunas construits dans les règles de l'art, les températures varient de plusieurs degrés sous l'influence du rapport hauteur et convection naturelle de l'air.
C'est pourquoi la température configurée au moyen du tableau de commande extérieur est purement indicative.
La perception sur la peau n'est pas liée à ces variations, mesurables uniquement pendant la phase de test ; la pièce chaude dans laquelle on se trouve interagit avec l'organisme, procurant tous les bénéfices typiques de ce rite ancien.
Votre corps sera le meilleur indicateur de la température optimale à laquelle profiter pleinement d'une séance du sauna.

Nous vous souhaitons une détente absolue dans votre sauna Effegibi!



Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine unserer Saunen entschieden haben und hoffen, dass Sie mit Ihrem Kauf stets voll zufrieden sein werden. Vergessen Sie nicht, dass die vorliegende Anleitung wesentlicher Bestandteil des Produkts ist. EFFEGIBI verbietet die diesbezügliche auch nur auszugsweise Vervielfältigung. Jede Sauna durchläuft vor dem Verlassen unseres Werks eine Reihe von Abnahmeprüfungen und Kontrollen, welche die einwandfreie Funktionstauglichkeit und die absolute Zuverlässigkeit seiner Sicherheitsvorrichtungen garantieren. Für Informationen und Erklärungen können Sie sich jederzeit an einen unserer Vertragshändler oder direkt an uns wenden.

INHALT

ACHTUNG:

Auf den Seiten 47 und 48 erfahren Sie alles über das Ritual des Saunagangs und wie Sie in den vollen Genuss seiner Wohltaten kommen.

1. EINLEITUNG

1.1 ZWECK DER ANLEITUNG

Diese Anleitung liefert Ihnen einen Leitfaden für den sachgemäßen Gebrauch und die rationelle Instandhaltung Ihrer Sauna.
Wir legen Ihnen nahe, diese Bedienungs- und Wartungsanleitung von der ersten Inbetriebnahme an aufmerksam zu lesen.

Der einwandfreie Betrieb der Sauna hängt größtenteils von der effizienten Instandhaltung und Reinigung ab. Daher ist es sehr wichtig, dass Sie sich mit den diesbezüglichen Vorgängen vertraut machen.
Die hier aufgeführten Hinweise bezüglich der Funktionsweise und der Benutzungsmethoden beschränken sich auf Grundinformationen, denn nur durch Erfahrung, werden Sie Ihren Saunagang optimieren und die Kapazitäten der Sauna Ihren körperlichen Anforderungen entsprechend voll nutzen können.

Die Sauna wurde im Sinne der von den folgenden Richtlinien vorgeschriebenen Sicherheitsanforderungen konstruiert:
- 73/23/EWG und 93/68/EWG Niederspannung (NS);
- 89/336/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).

Basierend auf unserer konstanten und auf Verbesserung ausgerichteten Forschungsarbeit kann Ihre Sauna Änderungen aufweisen, die in dieser Anleitung nicht enthalten sind. Eventuelle Abweichungen sind in jedem Fall nebensächlich und nicht ausschlaggebend.



Der Hersteller behält sich das Recht vor, rechtliche Schritte gegen all diejenigen einzuleiten, die unbefugte Änderungen an der Sauna vornehmen.

1.2 KENNZEICHNUNG DER SAUNA

Alle Identifizierungsdaten Ihrer Sauna, wie Produkttyp, Modell, elektrische Leistung, Spannung, Seriennummer, Baujahr, Hersteller und CE-Kennzeichnungen befinden sich auf dem Schild, das in der Sauna an der Ofenwand angebracht ist.

effegibi® Borello di Cesena (FC) ITALY
TYPE ____________
MOD. ____________
N° ____________
IP 24
230 VAC 50 Hz ______W ______A fuse
400 VAC 3N 50 Hz ______W ______A fuse
CE

1.3 IDENTIFIZIERUNG DES HERSTELLERS

Ihre Sauna wurde in allen Teilen hergestellt und vertrieben von:

EFFEGIBI S.R.L.
Via Gallo 769, 47522 Borello di Cesena (FC)
Tel. +39 0547/372881 - Fax +39 0547/372924
info@effegibi.it - www.effegibi.it

1.4 SYMBOLE

Jedes Mal, wenn Sie beim Nachschlagen eines der folgenden Symbole sehen, ist es wichtig, dass Sie die nebenstehenden Informationen aufmerksam lesen, da sie für die sachgemäße Anwendung Ihrer Sauna ausschlaggebend sind. Die Missachtung dieser Informationen könnte zu Sach- und Personenschäden führen.



GEFAHR – ACHTUNG

Dieses Symbol weist auf eine große Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung die Personensicherheit und -gesundheit ernsthaft gefährden könnte.

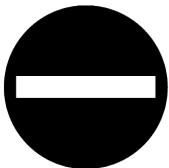


VORSICHT – VORSICHTSMASSNAHME

Dieses Symbol weist darauf hin, dass geeignete Vorkehrungen zu treffen sind, um Unfälle und/oder Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

N.B.

HINWEIS
Dieses Symbol weist auf besonders wichtige technische Informationen hin, die nicht vernachlässigt werden dürfen.



Unzulässige Vorgänge

1.5 ZULÄSSIGER GEBRAUCH

Alle nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigten Veränderungen gelten als unsachgemäß.



Die Sauna darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und folglich gefährlich.

N.B.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts zurückzuführen sind.

Da das Gerät spannungsführende elektrische Bauteile und heiß werdende Flächen enthält, dürfen alle Service- und/oder Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich der zu treffenden Vorkehrungen bewusst ist.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor der Benutzung der Sauna diese Anleitung aufmerksam durch.



Vor der Benutzung der Sauna sollte die Meinung des Vertrauensarztes eingeholt werden.



Kinder unter 3 Jahren dürfen die Sauna nicht benutzen.



Kinder über 3 Jahren dürfen die Sauna nur in Begleitung eines Erwachsenen und nach einer ärztlichen Kontrolle benutzen.



Schwer Herzkranke sowie Personen, die an inneren Entzündungen, ansteckenden Krankheiten oder an Epilepsie leiden oder einen Herzschrittmacher tragen, dürfen die Sauna nicht benutzen.



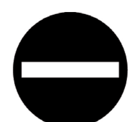
Schwangere sollten vor der Benutzung der Sauna einen Arzt zurate ziehen.



Lesen und beachten Sie alle Gefahrenhinweise und die im jeweiligen Land erlassenen Sicherheitsvorschriften.



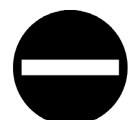
Die Benutzung der Sauna seitens Personen (Erwachsene und Kinder), deren körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten die absolute Sicherheit unterbinden, muss überwacht oder angewiesen werden.



Die Sauna darf auf keinen Fall für Zwecke genutzt werden, die von den ausdrücklich vorgesehenen abweichen.



Die Überprüfungen, Kontrollen und regelmäßigen Wartungsarbeiten sind stets auszuführen.



Die an der Sauna angebrachten Klebeschilder dürfen auf keinen Fall entfernt werden. Bei Beschädigung sind neue Schilder anzufordern.



Prüfen Sie die Sauna vor jedem Einschalten auf Ordnungsmäßigkeit.

N.B.

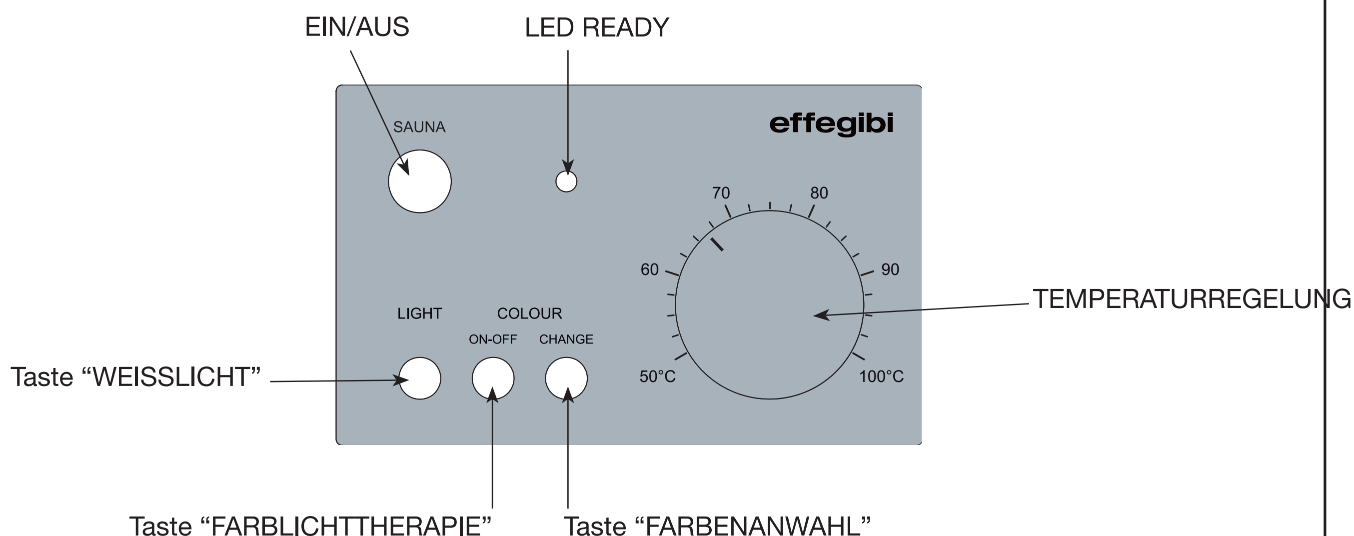
Während der ersten Anwendungen kann sich innen an der Türscheibe Dampfkondensat bilden. Dies ist auf die im Holz enthaltene Feuchtigkeit zurückzuführen und vergeht im Laufe der Zeit.

3. IHRE SAUNA: ALLGEMEINE KONZEPTE

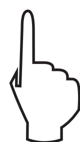
Die Funktionsweise beruht auf der trockenen Erhitzung der Luft in der Saunakabine mittels eines mit Heizstäben ausgestatteten Elektroofens aus rostfreiem Stahl, der über ein externes Bedienpaneel gesteuert wird.
Infolge der Temperaturen nahe 100°C reagiert unser Körper mit einem physiologischen Phänomen, das darauf ausgerichtet ist, die Körpertemperatur auf circa 37°C zu halten: Er beginnt, intensiv zu schwitzen.
Während dieser Phase verbraucht unser Körper Energie. Diese physiologische Reaktion fördert den Fettabbau und die Ausscheidung der im Organismus angestauten Giftstoffe und hilft überdies, den Blutdruck zu regulieren und Erkrankungen der Atemwege vorzubeugen.

4. BEDIENPANEEL

Über das Bedienpaneel kann der Anwender die Funktionen der Sauna ansteuern.

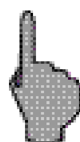


LEGENDE DER SYMBOLE



Die Taste drücken, um die Funktion aufzurufen.

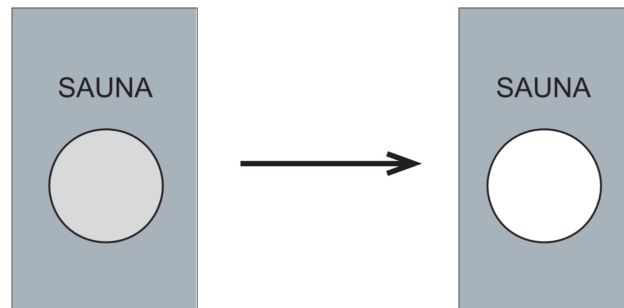
Die Taste ein weiteres Mal drücken, um die zuvor aktivierte Funktion abzuschalten.



Die Taste einige Sekunden lang drücken.

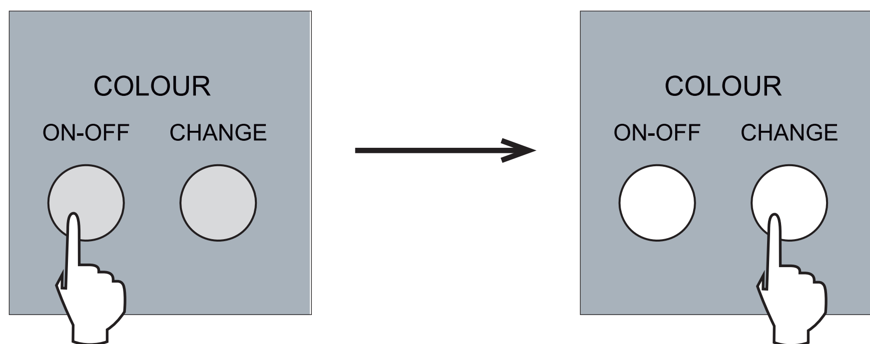
4.1 TASTE "SAUNA"

Mit dieser Taste wird der Ofen ein- bzw. ausgeschaltet.



4.2 TASTE "COLOUR ON-OFF"

Nach dem Drücken leuchtet die Lampe rot oder in der zuletzt eingestellten Farbe auf.
Bei erneutem Drücken der Taste „ON-OFF“ geht die Lampe wieder aus.



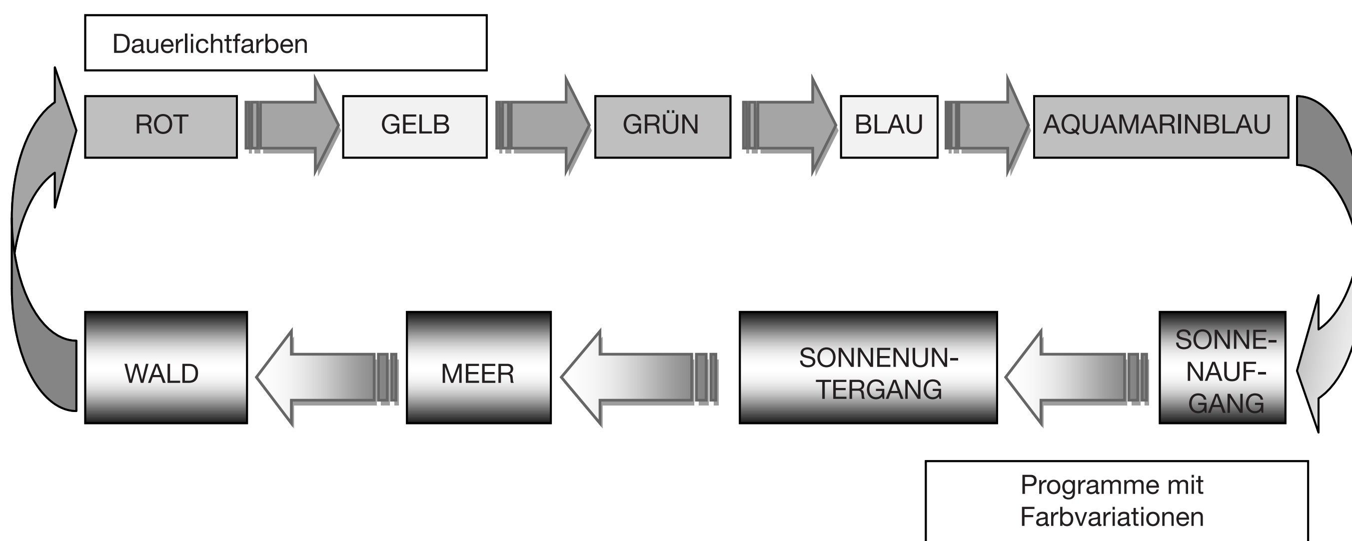
4.3 TASTE "COLOUR CHANGE"

Die Farblichttherapie wirkt ausgleichend für Körper und Geist.
Jede Farbe beeinflusst die Gemütslage und sollte einige Minuten eingeschaltet bleiben, damit ihre Wohltaten aufgenommen werden können.
Zu diesem Zweck setzt EFFEGIBI die LED RGB Technologie ein. Dabei kann eine einzelne Farbe eingeschaltet oder auch eine langsame und graduelle Variation der Farbtöne einer angewählten Basisfarbe programmiert werden.
Der Anwender steuert den Wechsel einer Farbe oder eines Programms selbst. Um Ihren Moment der Entspannung voll genießen zu können, sollten Sie sprunghafte und ständige Farbtonvariationen vermeiden und die Sauna mit der Farblichttherapie kombinieren.

Über die Taste „COLOUR CHANGE“ wird die Farbe der Lampe verändert. Zur Wahl stehen:

- 5 Farben Dauerlicht: ROT, GELB, GRÜN, BLAU, AQUAMARINBLAU und in Abfolge
- 4 Programme einer Farbskala: SONNENAUFGANG, SONNENUNTERGANG, MEER, WALD.

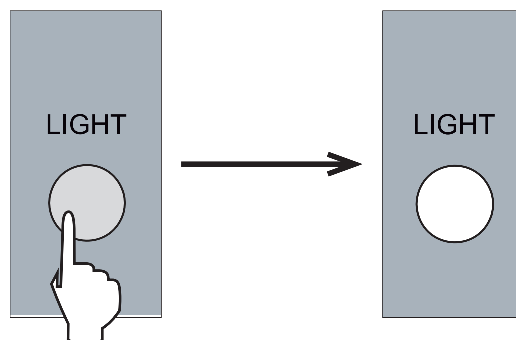
Ein Anwendungsbeispiel:



Wenn beim Ausschalten das Dauerlicht AQUAMARINBLAU aktiv war, so ist beim Wiedereinschalten der Farblichttherapie nach wie vor die Farbe AQUAMARINBLAU eingestellt.
Beim Betätigen der Taste “COLOUR CHANGE” wird auf das Programm SONNENAUFGANG weitergeschaltet.

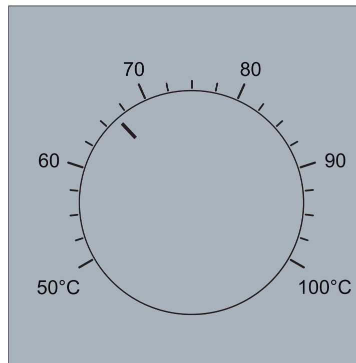
4.4 TASTE “LIGHT”

Die Weißlichtlampe mit hoher Leuchtintensität wird eingeschaltet. Bei erneutem Drücken geht die Lampe wieder aus.



4.5 TEMPERATURREGELUNG

Die gewünschte Innentemperatur der Sauna wird über den Drehregler eingestellt.
Möglich sind Temperaturen von 50°C (circa) bis 100°C (circa).

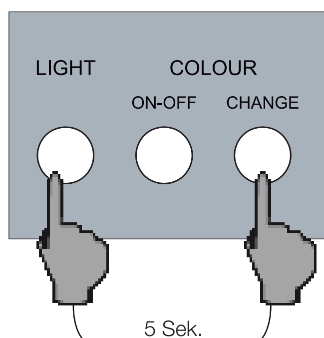


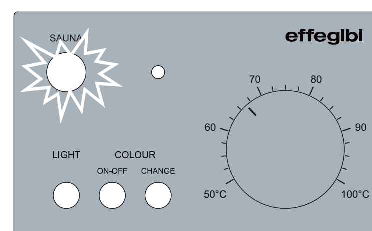
Wenn die Temperatur ansteigt, blinkt die LED READY langsam und zeigt damit an, dass der Ofen in Betrieb ist.
Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die LED beständig auf.

Achtung: Bei der regulären Benutzung der Sauna führt das Öffnen der Tür zu plötzlichen Temperatur schwankungen, die von der Betriebssonde erfasst werden. Die Sauna kann auch bei ständi gem Blinken der LED READY ohne Bedenken benutzt werden.

5. TASTENFELDSPERRE

Durch 5 Sekunden langes gleichzeitiges Drücken der Tasten “LIGHT” und “COLOUR CHANGE” wird das Bedienpaneel in der aktuellen Konfiguration gesperrt.





Anzeige durch dreifaches Blinken der Taste “SAUNA”

Bei erneutem Betätigen der oben genannten Tastenabfolge wird das Tastenfeld wieder freigegeben.

N.B. **Durch längeres Drücken der Taste „SAUNA“ wird die gesamte Anlage abgeschaltet – auch bei aktiver Tastenfeldsperre.**

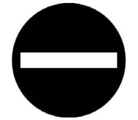
6. WARTUNG UND REINIGUNG



Schalten Sie vor jeder Reinigung oder Wartungsarbeit den vorgeschalteten Hauptschalter der Sauna aus.



Verwenden Sie für die Reinigung der Innenteile aus Holz keine chemischen Mittel.



Es ist verboten, die Innenwände der Sauna mit Lacken jeder Art zu behandeln.

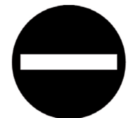


Wenden Sie sich für jeden anderen Eingriff an ein autorisiertes Servicecenter oder den Hersteller.

7. TRANSPORT UND VERLAGERUNG



Sollte es erforderlich sein, die Sauna an einen anderen Ort zu bringen, sind die in der beigefügten Montageanleitung beschriebenen Phasen zu befolgen



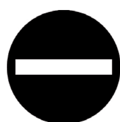
Es ist absolut verboten, die zusammengebaute Sauna von Hand oder mit einem Hilfsmittel anzuheben.

8. FEHLERANZEIGE UND -BEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Die Sauna reagiert auf keine Steuerung.	- Keine Spannung - Stromversorgung	- Überprüfen Sie den Hauptverteilerkasten und den Trennautomat.
Das Innenlicht bzw. die Farblicht-therapie gehen nicht an.	Anschlussstecker locker	Überprüfen Sie, ob das Kabel über der Sauna an die Leuchte angeschlossen ist.
Der Ofen heizt nicht.	1) Das Sicherheitsthermostat wurde ausgelöst. 2) Falsch positionierte Steine.	1) Rufen Sie den Kundendienst. 2) Überprüfen Sie, ob die Steine die Luftzirkulation im Ofen behindern.



Wenden Sie sich für alle Probleme, die in dieser Tabelle nicht genannt sind, stets an ein autorisiertes Servicecenter.



ES IST ABSOLUT VERBOTEN, REPARATURARBEITEN DURCHZUFÜHREN, DIE NICHT DEN IN DER SPALTE “ABHILFE” GENANNTEN ÜBERPRÜFUNGEN ZUGEORDNET WERDEN KÖNNEN.

9. DIE SAUNA UND IHRE BENUTZUNG

Der Ursprung der Sauna verliert sich in der grauen Vorzeit.
Ihre Entstehung ist an die Reinigungsrituale zahlreicher antiker Religionen geknüpft. Ihre therapeutischen und ästhetischen Wirkungen waren schon zur Zeit des alten Griechen bekannt. Aber es waren vor allem die Völker des Baltikums, insbesondere die Finnen, welche die Sauna anwendeten und als Quelle für höchstes Wohlbefinden perfektionierten.
Vereinfacht gesagt ist die Sauna ein Bad in sehr heißer und trockener Luft, das in einem geschlossenen Raum genommen wird, indem eine entsprechende Vorrichtung die Luft erhitzt und ihr Feuchtigkeit entzieht.

DIE WOHLTATEN

Die Sauna besitzt außergewöhnliche Wirkungen zum Entspannen und Entschlacken und hat positive Einflüsse auf Körper und Geist. Nichts ist effizienter, um nervöse Spannungen zu lösen und Angstzustände zu lindern, denn die Sauna fördert das natürliche psychophysische Gleichgewicht.
Die Haut wird tiefenwirksam gereinigt und durch das Schwitzen werden Säuren und Giftstoffe ausgeschieden.
Das vegetative Nervensystem wird angeregt, was einen besseren allgemeinen Stoffwechsel bewirkt.
Was die Körperpflege betrifft, so hilft die Sauna – kombiniert mit einer gesunden Ernährung – Cellulite zu mindern und dem Gewebe mehr Elastizität zu geben.
Ebenso deutlich sind die Wohltaten der Sauna in puncto Schönheitspflege, denn sie reinigt tiefenwirksam die Haut und schenkt somit einen porentief reinen und strahlenden Teint.

DIE PHASEN

Duschen Sie vor dem Saunieren gründlich und trocknen Sie sich anschließend gut ab.

Betreten Sie Ihre Sauna.
Setzen oder legen Sie sich hin und beachten Sie dabei, dass die Temperatur auf den oberen Bänken höher ist.

Entspannen Sie sich, lassen Sie die Gedanken draußen und beginnen Sie Ihrem Körper zu “lauschen”.

Die Aufenthaltsdauer in der Sauna wird von der Empfindung Ihres Körpers bestimmt - im Durchschnitt 5 bis 15 Minuten.

Denken Sie daran, dass die Feuchtigkeit vorübergehend zunimmt, wenn Sie eine Schöpfkelle Wasser mit Essenzen über die Ofensteine gießen. Die Hitzeempfindung steigt für einige Sekunden erheblich an.

Kühlen Sie Ihren Körper beim Verlassen der Sauna mit einer kühlen oder kalten Dusche ab und legen Sie sich anschließend einige Minuten zum Entspannen hin.

Wir raten Ihnen, den Flüssigkeitsverlust mit Wasser oder einem warmen Aufguss auszugleichen.

Nach einigen Minuten können Sie den Saunagang ein zweites Mal wiederholen.

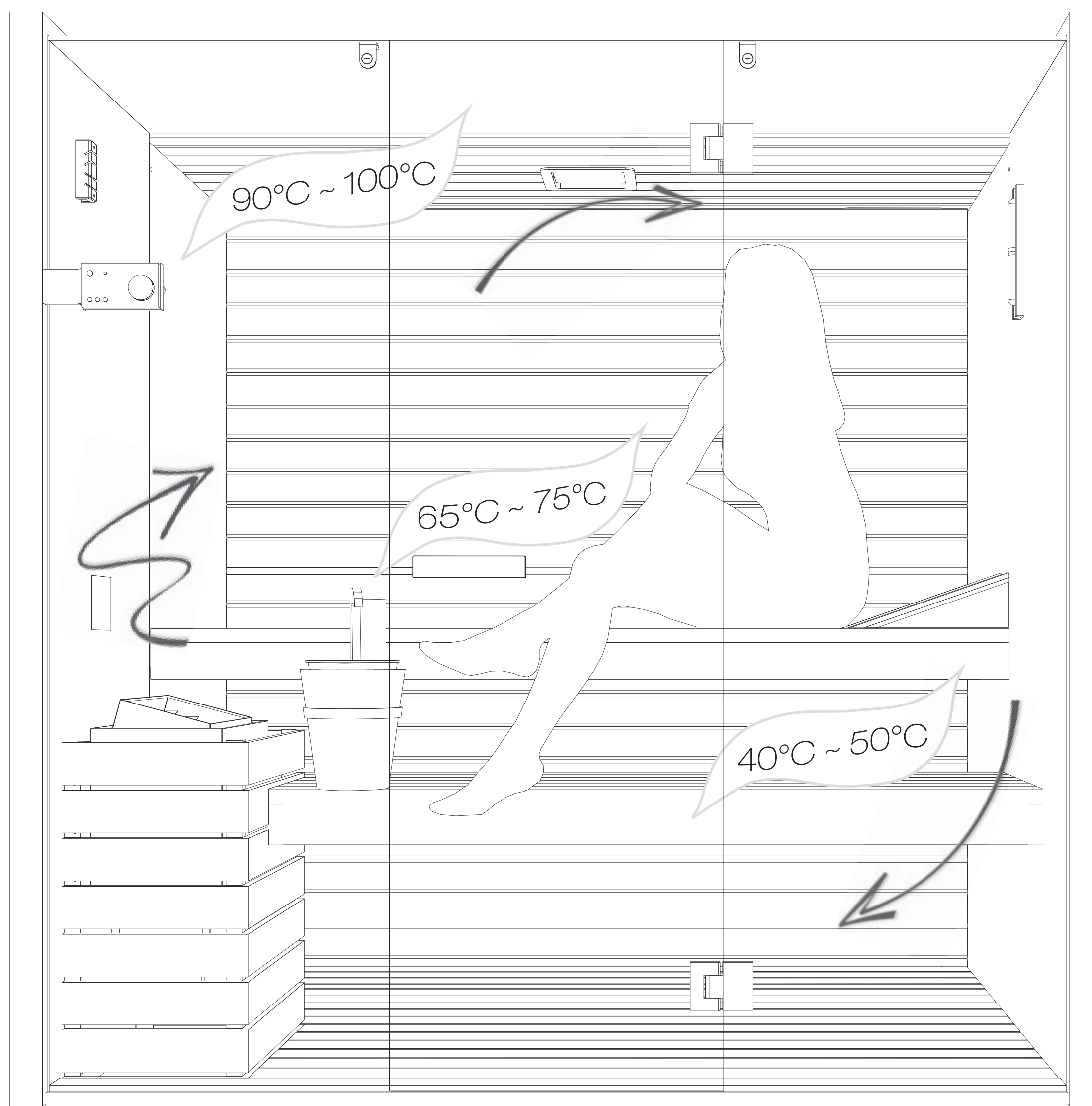
DIE TEMPERATUR IN DER SAUNA

Alle Effegibi-Saunen garantieren die von der Tradition vorgesehenen Funktionsprinzipien.
Bei jedem Modell befindet sich unten ein Frischlufteinlass, der kombiniert mit einem Auslass, der sich weiter oben befindet, für eine natürliche Konvektion im Saunainneren mit diesbezüglichem Luftaustausch sorgt.
Diese Konvektion beeinflusst auch die Innentemperatur, die auch bei der Messung auf gleicher Höhe je nach Position unterschiedlich ist.

Die Zeichnung nennt Ihnen reine Richtangaben der Temperaturen, die auf unterschiedlichen Höhen gemessen werden, und verdeutlicht die bedeutenden Variationen in Abhängigkeit zu den Luftströmen.
Im Deckenbereich befindet sich die heißeste Stelle, in Bodennähe nähert sich die Temperatur der Außentemperatur.
In allen kunstgerecht gebauten Saunen variieren die Temperaturen um einige Grade, da sie unter dem Einfluss des Verhältnisses aus Höhe und natürlicher Luftkonvektion stehen.

Aus diesem Grund ist die am Bedienpaneel außen eingestellte Temperatur als Richtwert anzusehen.
Die Wärmeempfindung auf der Haut ist nicht an diese, nur in der Testphase messbaren Variationen gebunden.
Der aufgeheizte Raum, in dem man sich aufhält, interagiert mit dem Organismus und schenkt ihm dabei alle typischen Wohltaten dieses antiken Rituals.
Unser Körper zeigt uns am besten die optimale Temperatur, die den Saunagang zu einem angenehmen Erlebnis macht.

Wir wünschen Ihnen beste Entspannung mit Ihrer Sauna von Effegibi!



MASA000046 - Release June 2013

effegibi®

Via Gallo 769
47522 Borello di Cesena (FC) - Italy
tel. +39 0547 372881
fax +39 0547 372924
info@effegibi.it
www.effegibi.it

